

# **BILAN**

## **FITA Rhône-Alpes 2008**

Festival International de Théâtre Action

*Du 12 au 30 novembre 2008*

**8500 spectateurs, 15 spectacles internationaux différents (dont 9 spectacles professionnels et 6 spectacles montés par des professionnels avec des habitants), 30 lieux de représentation dans l'agglomération grenobloise, dans les différents territoires de l'Isère et de Rhône-Alpes, près de 40 représentations, 50 rencontres/ateliers,**

### **Organisation**

Cie Ophelia Théâtre – direction Laurent Poncelet  
avec le soutien du Conseil Régional Rhône-Alpes, Conseil Général de l'Isère, la Metro, les villes de Grenoble et d'Echirolles et la Direction Départementale Jeunesse et Sports

# Sommaire

<b>1. Bilan général</b> .....	p 3
<b>2. La démarche mise en œuvre</b> .....	p 5
<b>3. Le choix de la programmation 2008</b> .....	p 6
<b>4. Les lieux de diffusion et les territoires</b> .....	p 7
<b>5. Programmation détaillée et bilan par territoire</b> .....	p 8
<b><i>Agglomération grenobloise</i></b> .....	p 8
1 Inauguration.....	p 8
2 Représentations.....	p 8
3 Rencontres.....	p 12
4 Ateliers.....	p 15
5 Forums.....	p 16
6 Expositions et films.....	p 18
<b><i>Ailleurs en Isère</i></b> .....	p 20
1 Grésivaudan.....	p 20
2 Trièves.....	p 20
3 Matheysine.....	p 21
4 Voironnais.....	p 21
5 Val du Dauphiné.....	p 22
6 Porte des Alpes.....	p 22
7 Isère Rhodanienne.....	p 22
8 Sud Grésivaudan.....	p 23
<b><i>Ailleurs en Rhône-Alpes</i></b> .....	p 23
1 Rhône.....	p 23
2 Savoie.....	p 23
3 Drôme.....	p 24
4 Ardèche.....	p 24
<b>6. La presse en parle</b> .....	p 25
<b>7. L'équipe du FITA 2008</b> .....	p 26
<b>8. Conclusion et perspectives</b> .....	p 27
<b>Contacts</b> .....	p 28
<i>Annexe 1 : Partenaires</i> .....	p 29
<i>Annexe 2 : Compte-rendu du spectacle <i>Hymnus</i></i> .....	p 30
<i>Annexe 3 : Compte-rendu du forum participatif « Conditions de détention et sortants de prison »</i> .....	p 32
<i>Annexe 4 : Sites web mentionnant le FITA</i> .....	p 35

Le FITA, Festival International de Théâtre Action, est une rencontre bisannuelle avec la population de spectacles nationaux et internationaux qui interrogent notre monde d'aujourd'hui. Avec l'enjeu essentiel de **mobiliser les habitants dans une dynamique** de rencontres, de pratiques artistiques, de débats, d'échanges, de liens,... au sein de la cité.

## 1. Bilan général

Les évaluations quantitatives et qualitatives du FITA Rhône-Alpes 2008 menées avec nos partenaires confirmèrent un bilan extrêmement positif, avec des résultats qui dépassèrent très souvent nos objectifs initiaux. Avec d'édition en édition une progression de son impact et de son intégration de plus en plus forte dans le tissu social et culturel. Ce fut d'une part la capacité du FITA à mobiliser un public très nombreux (plus de 8500 spectateurs) et surtout d'une diversité sociale et culturelle unique, le FITA 2008 parvenant ainsi à mobiliser une grande frange de la population exclue socialement et souvent oubliée. Et ce davantage encore que lors de la dernière édition 2006. Pour être un espace de confrontation, de lien et d'échanges autour des spectacles, à partir entre autre des très nombreuses rencontres, ateliers, débats ou forums participatifs proposés. Un travail qui fut rendu possible par les très nombreuses collaborations avec nos partenaires.

Aussi, voici quelques points essentiels que nous pouvons relever du bilan et évaluation du FITA Rhône-Alpes 08 :

- **Une mobilisation unique des habitants** autour des spectacles, tous les habitants, habitants des quartiers populaires urbains, du milieu rural, personnes en situation d'exclusion sociale, abonnés des théâtres, scolaires, jeunes,...
- **Une richesse des rencontres** autour des spectacles entre les équipes artistiques et la population en terme d'échanges, de découverte de l'autre (qu'il vienne d'ailleurs ou qu'il soit son voisin) et de soi. A partir des nombreux ateliers de pratique artistique proposés, des repas et accueils préparés par les habitants ou groupes de jeunes, des temps d'échanges formels ou informels (établissement scolaires, quartiers,..)
- **Le nombre de partenaires mobilisés** -plus 80 partenaires<sup>1</sup>- et leur diversité (centres sociaux, MJC, établissements scolaires, des associations de quartiers, foyers, CCAS, associations d'action sociale, associations de solidarité internationale...). Cette diversité de partenaires avec des domaines d'action très divers et dans des territoires différents permet de mener des actions variées en touchant des franges multiples de la population dont les plus marginalisées socialement.
- **La fréquentation exceptionnelle** des représentations (la plupart des représentations, notamment à Grenoble, se déroulèrent dans des salles pratiquement combles)..

---

<sup>1</sup> Voir Annexe 1.

- **La présence dans différents quartiers de l'agglomération grenobloise et dans pratiquement tous les territoires de l'Isère**, ainsi que dans quelques départements limitrophes de Rhône-Alpes (Savoie, Rhône, Drome,..)
- **Les retours très majoritairement positifs du public et des professionnels** quant aux spectacles programmés, et ce concernant :
  - *la force artistique des spectacle, appuyée par la diversité et la richesses des formes* en fonction des provenances géographiques et culturelles des troupes invitées,
  - *la capacité des spectacles à bousculer*, faire réagir, mettre en mouvement
  - *la diversité des thèmes* et questions soulevées par les spectacles)
- **La fréquentation des forums et des débats** qui suivirent les spectacles (la grande majorité du public restait à la fin de chaque représentation pour participer aux échanges)
- **La fréquentation des ateliers de pratique artistiques** animés par les équipes artistiques invitées et la facilité avec laquelle les habitants de sont lâchés et impliqués dans ces ateliers (exemple, atelier rara à la Mise de Saint Martin d'Hère)
- **L'importante mobilisation de bénévoles** (une quarantaine), étudiants, chômeurs, travailleurs, acteurs des groupes de création de la Cie (mange-cafard),..et la solidarité et l'enthousiasme de l'équipe
- **La convivialité et chaleur** qui régnaient durant le FITA, autour des représentations pour que chacun se sente chez soi au théâtre (avec par exemple un thé offert à la fin de chaque représentation, permettant un temps d'échanges informel avec le public), autour des repas préparés et partagés par des groupes d'habitants pour accueillir dans leur locaux ou quartier les troupes (exemple habitants des quartiers de la Villeneuve de Grenoble, quartier mistral de Grenoble; de Pontcharra,...).

Le FITA Rhône-Alpes fut ainsi une rencontre souvent unique entre théâtre et population, autour de spectacles aux formes artistiques diverses, de repas, de débats, de forums, d'ateliers, d'expositions... Pour que le théâtre et la culture en général soient plus proches des habitants, crée du lien, soit un espace de confrontation, de rencontres et de dialogues pour tous.

## 2. La démarche mise en oeuvre

**Notre démarche a donc consisté à aller vers les habitants et à travailler sur le terrain avec de très nombreux partenaires.** Aussi, comme nous l'avons mentionné, en lien avec les lieux de diffusion culturelle où sont programmés les spectacles, nous avons travaillé avec plus de 80 partenaires répartis sur tous les territoires dans l'agglomération grenobloise, en Isère et en région Rhône-Alpes<sup>2</sup> (centres sociaux, des MJC, des associations de quartiers, des foyers, des CCAS, des associations d'action sociale, des associations de solidarité internationale). Avec les partenaires, nous avons évalué ensemble quel mode d'action pouvait être mis en place.

Nous disposons de plus d'un réseau très dense de relais, sur tous les territoires, notamment associatif, qui s'élargit lui aussi d'édition en édition, et ce dans une relation de confiance qui porte le projet.

**La mobilisation du public a été souvent menée à partir de temps de rencontres avec les équipes artistiques,** notamment de temps conviviaux autour d'un repas préparé par les habitants pour accueillir les artistes, suivis de temps d'échanges, d'ateliers ou de temps festifs. Ces rencontres se déroulaient dans les locaux de nos partenaires (foyer Oiseau Bleu, centre social Arlequin, Association France Maghreb,...). On a pu de nouveau observer que lorsqu'il y a rencontre au préalable avec un groupe d'habitants ces derniers se rendent ensuite au spectacle. Il s'agissait de créer du lien entre les équipes artistiques et les habitants, de démystifier aussi la position de l'artiste ainsi que le lieu théâtre. C'est ce qui explique en partie l'exceptionnelle mobilisation d'un public qui ne vient rarement ou jamais au théâtre. Il s'agissait aussi de démystifier l'espace théâtre, de permettre des rencontres informelles où l'artiste n'est pas dans sa tour d'ivoire, où l'espace théâtre n'est pas un espace interdit, loin du peuple, mais un espace pour tous et par tous

De plus, chaque spectateur payait sa place, mais à des prix qui ne sont pas prohibitifs, et adaptés aux ressources de chacun, et discuté avec nos partenaires (tarif à partir de 4 euros).

Des ateliers ont été impulsés en amont du FITA (exemple : atelier d'écriture conduit par l'APARDAP avec des femmes sans papiers). Les ateliers conduits par les équipes artistiques programmées furent proposés avant ou après le spectacle en fonction du processus d'action mis en place avec les partenaires.

Enfin, chaque spectacle était suivi d'un temps de débat ou de forum participatif avec le public.

---

<sup>2</sup> Voir Annexe 1.

### 3. Le choix de la programmation 2008

15 spectacles furent programmés pour l'édition 2008 : 9 spectacles professionnels nationaux et internationaux, et 6 spectacles montés par des professionnels avec des habitants.

Les spectacles programmés au FITA sont des créations professionnelles internationales **qui parlent de notre monde d'aujourd'hui, qui l'interrogent, soulevant des questions qui font débat dans notre société.** Au travers de regards multiples, de points de vue différents, de formes artistiques diverses suivant les pays d'origine des troupes invitées, les contextes culturels, sociaux et politiques de création.

Nos partenaires d'accueil de la programmation furent des théâtres, des structures de programmation culturelle locale, des collectivités territoriales, des associations,..(cf. territoires).

*Les spectacles programmés : (ajouter noms des compagnies et metteur en scène)*

Le Destin du Clandestin **Sénégal** - Cie Bou-Saana, mise en scène Djibril Goudiaby (rêve d'Europe, parcours d'un immigré clandestin) ;

Hymnus **Roumanie** – Maison de la Culture d'Arad, mise en scène Radu Dinulescu (couple de précaires dans un pays de l'est) ;

Exils 4 **France Burkina Faso Mali** - Cie La Part du Pauvre, mise en scène Eva Dombia (retour du pays natal et double culture);

Le Paradoxe de l'Erika **France** - Cie La Tribouille, mise en scène Philippe Piau (rapport de Patrick Viveret « Reconsidérer la richesse ») ;

Terres Promises **Belgique Palestine** - Théâtre du Public, mise en scène Claudine Aerts (dialogue israélo-palestinien) ;

Aux frontières des nations **Italie** - Laboratorio Almatea/Collectif 84, mise en scène Patrick Duquesne (question des identités nationales),

Rara F Exhibition **Haïti** - Atelier Toto B, mise en scène Dieuvela Etienne (théâtre-défilé Rara avec un groupe de danseuses-musiciennes qui se sont emparées d'instruments de musique réservés aux hommes);

Sepopo la Fleur **Togo** - Cie Zigas, mise en scène Atavi-G Amedegnato (conte moderne sur l'enfance joué par trois jeunes enfants formés par le maître du conte Atavi);

SAS **France** - Cie Arts Scéniques, mise en scène Manuel Pons (**Prison**);

*et en créations collectives montées avec des habitants :*

Taille 32 *Belgique* - Groupe des Crêpeuses, mise en scène Bruno Hesbois ;

Rêve Partie *France, Grenoble* - Groupe des Mange-Cafard, mise en scène Laurent Poncelet ;

Politique Qualité *France, Brest* - Théâtre du Grain, mise en scène Lionel Jaffrès ;

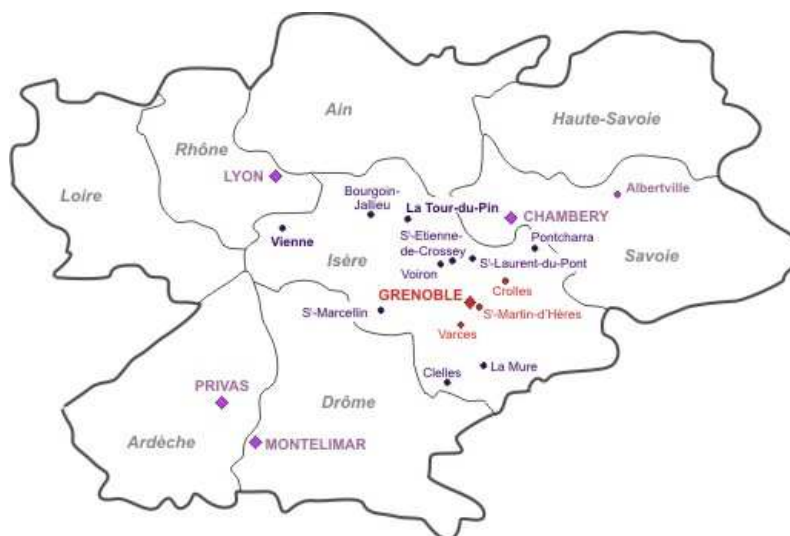
Toutes des mères *France, Miramas* - Groupe des Palabreuses, mise en scène Chantal Djédjé;

Dans 5 minutes, il va pleuvoir *France, Villefontaine* - Groupe des Pas Très Grands, mise en scène Laurent Poncelet ;

Histoire d'elles *France Pont de Claix* – Groupe Arc-en-ci'elles, mise en scène Ali Djilali ;

Autour des spectacles furent programmés des rencontres avec les habitants, ateliers de pratiques artistique, forums participatifs, expositions, débats, cabaret festif et culinaire, diffusion de films, ...

## 4. Les lieux de diffusion et les territoires



### Agglomération grenobloise

Grenoble : *Espace 600* (scène régionale Rhône-Alpes) & *Théâtre Prémol* (lieux centraux), *IUFM*, *MJC Abbaye*; St Martin d'Hères *Heure Bleue*; Varcès *Oriel*

### Ailleurs en Isère

Pontcharra *Coléo* ; Crolles *Espace Paul Jargot* ; La Mure *Théâtre de La Mure* ; St Marcellin *Salle polyvalente* ; Trièves, *Cinéma de Clelles* ; St Etienne de Crossey *Salle polyvalente* ; St Laurent du Pont *Maison des Arts* ; Voiron *Salle polyvalente* et *Lycée ND Victoires* ; Bourgoin Jallieu *Théâtre Jean Vilar* ; La Tour du Pin *Salle Equinoxe* ; Vienne *Théâtre de Vienne* ;

### Ailleurs en Rhône-Alpes

Chambéry *Salle Jean Vilar*; Albertville *Le Dôme Théâtre*; *MJC* Montélimar, Lyon *Place Bellecour* ; Privas *Espace Ouvèze*.

# 5. Programmation détaillée et bilan par territoire

## AGGLOMERATION GRENOBLOISE

### 1. Inauguration

- ***Ape'rencontre d'ouverture avec les artistes du FITA***  
*Salle du Conseil Municipal, Mairie de Saint-Martin d'Hères ; Mercredi 12 novembre de 12h à 14h*
  - Présence de 60/70 personnes
  - Présentation d'un extrait du spectacle haïtien, échanges avec les équipes roumaine et sénégalaise, buffet préparé par la *MJC les Roseaux Sud*.
- ***Inauguration du FITA Rhône-Alpes 2008***  
*Espace 600, Grenoble ; Mercredi 12 novembre à 19h00*
  - Suivie d'un concert de musique orientale avec Didi Ahmar Al Ras

### 2. Représentations

#### 2.1 Espace 600, Grenoble

- ***Le Destin du Clandestin – SÉNÉGAL***  
*Mercredi 12 novembre à 20h30*
  - 280 spectateurs d'une diversité sociale et culturelle exceptionnelle
  - Stands de *Survie Isère* et de la *CIMADE*
  - Spectacle suivi d'un temps d'échanges avec le public
  - Durant ce temps d'échanges : présentation et mise en espace de 6 textes écrits par des femmes sans papier en lien avec l'*Apardap* (atelier mis en place en amont du FITA dans la perspective de cette soirée)
  - Intervention de *Capucine Lafargue*, permanente de la *CIMADE* au centre de rétention de l'aéroport de St Exupéry (Lyon) : arrestation et détention au détriment des droits de l'homme les plus élémentaires, urgence de mobilisation des citoyens
- ***Le Paradoxe de l'Erika – FRANCE***  
*Vendredi 14 Novembre, 14h (séance scolaire) et 19h30 (tout public)*

*Séance scolaire avec des élèves de première, terminale et BTS du Lycée Marie Curie de Grenoble :*

Spectacle suivi d'un échange animé par les comédiens et le metteur en scène

*Séance tout public le soir, jauge pleine :*

- Spectacle suivi d'un forum participatif, avec la présence d'acteurs du secteur de l'économie sociale et solidaire et d'ONG (*Cen, Sol, Oikocrédit, Artisans du Monde, CCFD, ...*)
- Stands de ces associations à l'entrée du théâtre

- ***Terres Promises – BELGIQUE / PALESTINE***

*(accueilli en partenariat avec le Collectif Isérois pour la Palestine)*

***Samedi 15 novembre à 19h30***

- 280 spectateurs
- Une rencontre-repas palestinien fut proposé à partir de 18h au Patio
- Présence de stands et d'exposition du Collectif Isérois pour la Palestine, vente de produits artisanaux et agricoles palestiniens au Patio
- A l'issue du spectacle, une seconde partie ouvre le dialogue par le biais d'un «théâtre agora» au cours duquel les spectateurs questionnent les personnages.

- ***Aux frontières des nations – ITALIE***

***Lundi 17 novembre à 20h30***

- 240 spectateurs, grande diversité du public (dont communauté italienne, CADA, lycéens d'Echirolles, ...)
- Spectacle suivi d'un temps d'échange avec l'équipe artistique

- ***Rara F Exhibition – HAÏTI***

***Mardi 18 novembre à 20h30***

- Jauge de l'Espace 600 pleine (autour de 300 spectateurs)
- Diversité unique du public, avec notamment une forte présence des groupes mobilisés par de nombreux partenaires avec lesquels nous avons monté des actions en amont du spectacle : *Association Arc en Ciel, Centre social Mistral, Foyer de l'Oiseau Bleu, Secours catholique, Secours populaire, FJT, CADA (accueil demandeurs d'asile), Centre social Arlequin, ...*
- Spectacle suivi d'un échange avec l'ensemble du public (qui est resté massivement) et les danseuses haïtiennes autour de : résistance au sexisme par la danse et la musique en Haïti, situation haïtienne, culture haïtienne (rara),...

## 2.2 L'Heure Bleue, Saint Martin d'Hères

- ***Hymnus – ROUMANIE***

*Co-accueil Heure Bleue*

***Samedi 15 novembre à 19h30***

- 392 spectateurs, diversité unique, répartition équilibrée entre abonnés, tarifs réduits et tarif normaux, présence de nombreux groupes sensibilisés par des actions en amont du spectacle (*Foyer de l'Oiseau Bleu, FJT de Grenoble, FJT des Roseaux, La Mise, CADA, Secours catholique,...*)
- Expositions d'*Isère Roumanie* et de *Roms Action*

- Spectacle suivi d'un débat autour de la dimension universelle du thème de création : précarité et violence conjugale, société de consommation qui exclut et crée de frustrations<sup>3</sup>

## 2.3 Théâtre Prémol, Grenoble

- **Sepopo La Fleur – TOGO**

**Vendredi 21 novembre à 20h**

- 1<sup>ère</sup> partie : projection du film «Une culture de résistance» sur la tournée en Europe du spectacle «Résistance Resistência» monté avec des jeunes danseurs des favelas du Brésil (démarche de résistance / réinsertion sociale par la formation à une pratique artistique proche de celle développée par le centre Zigastoit au Togo)
- 200 spectateurs, présence de nombreux groupes de jeunes
- Spectacle suivi d'un échange sur la démarche de Zigastoit (accueil d'enfants des rues, réinsertion par la formation à des pratiques artistiques et des artisanats), le théâtre du recyclé (valorisation des patrimoines oraux) et divers aspects de la vie togolaise
- Exposition de *Maroc Solidarités citoyennes* sur les enfants des rues au Maroc
- Vente de produits artisanaux confectionnés au Togo par Zigastoit

- **Sas – FRANCE**

**Samedi 22 novembre à 20h**

- Spectacle suivi d'un forum participatif organisé en partenariat avec le *GENEPI*, l'*AREPI* et les *Visiteurs de Prison* : «Sortants de prison et conditions de détention»<sup>4</sup> (70 spectateurs sont restés pour le forum)

- **Taille 32– BELGIQUE**

**Samedi 29 novembre à 17h**

- groupe de femmes de Belgique
- 150 spectateurs

- **Rêve Partie– FRANCE**

**Samedi 29 novembre à 17h**

*Groupe Mange-Cafard de la Cie Ophelia Théâtre*

- en première partie : *Toutes des mères !* par le groupe de femmes des Palabreuses de Miramas
- 200 spectateurs, salle comble, extrême émotion tangible

- **Politique Qualité– FRANCE**

**Dimanche 30 novembre à 14h**

- Groupe de femmes de Brest
- Spectacle monté par un groupe de femmes dont 5 anciennes salariées de Jabil

<sup>3</sup> Rapport détaillé des échanges en Annexe 2

<sup>4</sup> Voir bilan de ce forum en Annexe 3

- 180 spectateurs
- Représentation suivie d'un débat autour des sujets soulevés par le spectacle (monde du travail, usine, enjeux économiques, militantisme ouvrier ...) en présence des comédiennes

- ***Dans 5 minutes il va pleuvoir – FRANCE***

***Dimanche 30 novembre à 17h***

- en première partie : *Histoire d'elles* du groupe de femme Arc en Ciel de Pont de Claix
- 150 spectateurs

## 2.4 Amphithéâtre de l'IUFM, Grenoble

- ***Sepopo La Fleur – TOGO***

*(en partenariat avec Aide et Action en Isère et l'IUFM de Grenoble, dans le cadre des actions de la SSI de Grenoble)*

***Mercredi 19 novembre à 14h***

- Spectacle suivi d'un débat et d'une table ronde : «Comment enseigner aujourd'hui dans un monde qui brasse les cultures»
- Salle comble, présence importante d'enseignants en formation et de lycéens (lycée de Pontcharra)

## 2.5 MJC Abbaye, Grenoble

- ***Politique Qualité– FRANCE***

***Dimanche 30 novembre à 14h***

- Spectacle monté par un groupe de femmes dont 5 anciennes salariées de Jabil
- 65 spectateurs

## 2.6 Salle de l'Oriel, Varcès

- ***Hymnus – ROUMANIE***

*(en partenariat avec le SIVOM d'Uriol, communauté de communes)*

***Jeudi 13 novembre à 20h30***

- 150 spectateurs
- Mobilisation d'un public peu habitué à ce genre de spectacle, retours extrêmement positifs
- Spectacle suivi d'un débat autour de la dimension universelle du thème de création : précarité et violence conjugale, société de consommation qui exclut et crée des frustrations,...

### 3. Rencontres

- ***Rencontre entre les artistes togolais et des jeunes de la MJC Anatole France, Grenoble***

*Jeudi 20 novembre, en soirée*

- Rencontre chaleureuse autour de la musique avec les deux jeunes comédiens de Zigas (16 et 17 ans) et des jeunes de la MJC Anatole France pratiquant les percussions africaines
- Accueil convivial autour d'un buffet de spécialités françaises, sympathie immédiate entre ces jeunes du même âge
- Echange de pratiques musicales : démonstrations puis les deux groupes ont joué ensemble, discuté des différents rythmes et de leurs significations selon les pays et finalement échangé leurs instruments
- Curiosité mutuelle pour la culture de l'autre, plaisir à jouer ensemble, rythmes entraînants, complicité et bonne humeur au rendez-vous de cette soirée
- Souhait de tous les jeunes présents à la rencontre d'assister au spectacle le lendemain → vaut la peine de les informer plus à l'avance pour qu'ils puissent s'organiser...
- De vrais liens se sont noués, certains se sont retrouvés pendant la suite du FITA, de *Sepopo La Fleur* au week-end de clôture. Il serait même question de futurs voyages en Afrique pour certains, qui ont gardé contact par internet depuis le retour de la troupe à Lomé...

- ***Rencontre-atelier entre les jeunes comédiens togolais et des enfants de l'école Joliot-Curie, Echirolles***

*Vendredi 21 novembre, matin et après-midi*

- Accueil par les enfants de l'école primaire avec des chansons sur l'Afrique, accompagnement improvisé au djembé par les comédiens
- Démonstration de contes et rythmes africains, émerveillement des enfants
- Echanges avec les jeunes comédiens et le metteur en scène à propos de la vie en Afrique
- Initiation à la danse et aux contes

- ***Rencontre-déjeuner entre les danseuses et musiciennes haïtiennes de « Rara F Exhibition » et les habitants au centre social Mistral***

*Mercredi 12 novembre*

- Accueil des artistes haïtiennes autour d'un grand couscous préparé par les habitants du quartier
- Rencontre d'emblée très conviviale, grande discussion sur la situation de la femme en Haïti, en France et au Maghreb.
- Echange poursuivi dans la bonne humeur autour de la musique/danse : les femmes de Mistral et leurs invitées ayant apporté de la musique qu'elles aiment, jeunes et moins jeunes se retrouvent à bouger dans la bonne humeur sur les musiques de l'autre.

- Quinze femmes du quartier qui n'étaient jamais allées au théâtre ont assisté au spectacle Rara F à l'Espace 600 !

- ***Rencontre entre les artistes haïtiennes de « Rara F Exhibition » et un groupe de femmes au Centre social Arlequin***

*Jeudi 13 novembre*

Echanges sur la question de la femme entre les haïtiennes et un groupe de femmes en alphabétisation du quartier Villeneuve et différentes personnes de l'Espace 600 et du centre social.

- ***Rencontre-déjeuner entre les artistes haïtiennes de « Rara F Exhibition » et les résidentes du Foyer de l'Oiseau Bleu à Gières***

*Jeudi 13 novembre*

- La quasi-totalité des résidentes du foyer ont participé de près ou de loin à la rencontre ; grâce aux rencontres de préparation organisées par Mano on peut dire que les haïtiennes faisaient partie de la vie de la maison avant même leur arrivée !
- Les femmes se sont investies longtemps à l'avance, discutant des détails pratiques et des idées de chacune, elles ont vraiment donné d'elles-mêmes pour la préparation du repas, la décoration des tables, prévu un petit cadeau fait main pour chaque comédienne,... avec un grand souci du détail et un grand sens de l'accueil !
- Très attendue, la rencontre a tout de suite été très conviviale, les discussions informelles et chaleureuses facilitées par le repas et la disposition des personnes autour de la table (une résidente à côté d'une haïtienne).
- La présentation de Haïti et de la situation des femmes dans son pays par une des comédiennes a littéralement « scotché » les participantes. Les haïtiennes ont ensuite proposé une démonstration de musique et danse qui a fait lever tout le monde et s'est transformée spontanément en atelier de rara improvisé.
- La rencontre est allée bien au-delà du théâtre, puisque ce fut à la fois une véritable découverte de la culture de l'autre et une occasion pour les résidentes d'accueillir et de donner, avec une vraie dimension de solidarité. Une résidente a même gardé contact avec les comédiennes pendant toute la durée du FITA et s'est déplacée le soir même de la rencontre pour retrouver les haïtiennes à l'Heure Bleue afin de leur donner des vêtements chauds, assistant par l'occasion au spectacle *Hymnus* ...
- Ici encore, une quinzaine de femmes au final sont allées découvrir à l'Espace 600 le spectacle des artistes qu'elles avaient rencontrées.

- ***Rencontre entre les comédiens de « Aux frontières des nations » et des lycéens au Lycée Marie Curie d'Echirolles***

*Lundi 17 novembre, 12h à 14h*

- Présentation du spectacle par la troupe et le metteur en scène devant environ 80 lycéens apprenant l'italien (la pièce mêle français et italien)

- Echanges à propos des enjeux du spectacle et de la démarche de création (actualité du sujet, situation des immigrés en Italie, préjugés racistes...)
  - Très interactif, beaucoup de rires, (les comédiens interprètent des extraits de leur spectacle pour illustrer la discussion), beaucoup de participation des élèves, qui comparent avec des situations françaises.
  - La quasi totalité de la rencontre a eu lieu en italien ; une vingtaine d'élèves sont venus voir la pièce le vendredi soir.
- ***Rencontre-dîner entre les artistes haïtiennes de « Rara F Exhibition » et une groupe d'habitants du quartier Villeneuve en lien avec Arc en Ciel***  
***Samedi 15 novembre***
    - Rencontre organisée en lien avec *Arc en Ciel, France-Maghreb*, association de quartier de la Villeneuve
    - Plus de 60 femmes du quartier de toutes les nationalités se sont réunies pour préparer un couscous géant et accueillir les artistes haïtiennes dans une soirée qui s'est terminée par des chants et des danses
    - Beaucoup de personnes de la Villeneuve se sont déplacées à l'Espace 600 le mardi suivant pour découvrir le spectacle.
- ***Rencontre-déjeuner entre les artistes haïtiennes de « Rara F Exhibition » et la LIFPL***  
***Lundi 17 novembre***
    - Les femmes ont préparé un repas haïtien en l'honneur de leurs invitées.
    - Sont présentes également les femmes de l'APARDAP qui avaient lu leurs textes lors du spectacle d'inauguration *Le Destin du clandestin*.
    - Les femmes ont beaucoup de choses à se dire puisqu'elles sont engagées dans le même combat féministe et luttent pour les mêmes enjeux.
    - Discussion très longue, diversité des sujets abordés très importante
- ***Repas-rencontre entre les artistes haïtiennes de « Rara F Exhibition » et des résidentes du foyer Milena***  
***Lundi 17 novembre***
    - Rencontre autour d'un dîner avec des femmes victimes de violences et des personnes travaillant au foyer
    - Discussion autour de la situation des femmes en Haïti et en France
- ***Rencontre-déjeuner avec les artistes haïtiennes de « Rara F Exhibition » au Secours catholique***  
***Mercredi 19 novembre***
    - Les haïtiennes ont discuté autour d'un repas de bienvenue avec des bénéficiaires du Secours Catholique. Dans cette ambiance conviviale, le dialogue s'est établi naturellement.
    - L'échange a principalement porté sur la situation des femmes en général et sur leur condition suivant les pays ; mais aussi sur le spectacle *Rara F* que certains avaient vu la veille, le quotidien...

- ***Cabaret festif à la MJC Abbaye***

***Mercredi 19 novembre***

- Soirée artistique et culinaire réunissant habitants et assos du quartier, troupes haïtienne, togolaise et sénégalaise, troupe des Mange-Cafard, équipe et bénévoles du FITA, volontaires d'Unis Cité... → mélange interculturel et intergénérationnel ainsi qu'entre gens du spectacle et habitants
- Buffet partagé, plats apportés par les différents participants
- Scène ouverte cabaret → démonstrations des comédiens + beaucoup de participation d'amateurs, mélange très enrichissant
- Esprit très festif, beaucoup d'échanges informels, partage de chants, danses,...

- ***Rencontre entre les artistes togolais et des personnes fréquentant l'atelier d'insertion Le Fournil, Grenoble***

***Jeudi 20 novembre***

- Repas partagé avec les comédiens et le metteur en scène, suivi par la présentation de quelques contes par les jeunes.
- Beaucoup d'engouement de la part des personnes restées pour regarder

## 4. Ateliers/Stage

### 4.1 Ateliers théâtre

- ***Théâtre Prémol, Grenoble***

***Samedi 29 et Dimanche 30 novembre, de 10h à 12h***

- Ateliers co-animés par les metteurs en scène Chantal Djédjé, Bruno Hesbois, Lionel Jaffrès et Laurent Poncelet, dans le cadre du temps fort "Théâtre et lien social"
- 15 à 20 participants en moyenne pour 4 ateliers proposés, origines sociales multiples, grâce aux informations diffusées par nos partenaires

### 4.2 Atelier danse et musique d'Haïti

Animé par Dieuvéla Etienne, metteuse en scène et chorégraphe de l'atelier Toto B

- ***La Mise, St Martin d'Hères (CCAS)***

***Vendredi 14 novembre, à la 14h30***

- 15 participants, habitants de Saint Martin d'Hères accompagnés par la Mise
- Mise en énergie d'un groupe avec des personnes qui ont osé avec leurs corps
- Séance d'improvisations en clôture d'atelier pour chaque participant : chacun ose et lâche, après deux heures d'ateliers spectaculaire transformation des personnes, qui se livrent à des improvisations libres avec leurs corps

- ***Atelier avec les habitants du Quartier Villeneuve***

*en lien avec Arc en Ciel et la MDH*

***Mercredi 19 novembre, à 14h***

- atelier proposé dans la prolongation d'une première rencontre et du spectacle

- un peu de timidité au début (pas évident de suivre le rythme endiablé des femmes haïtiennes...), mais beaucoup de rires et d'entrain → les barrières et complexes cèdent : entraînés par un enthousiasme communicatif, les participants parmi lesquels des personnes âgées, ont peu à peu osé « se lâcher » et laisser leurs corps bouger sur la musique sans réfléchir.

### 4.3 Atelier-rencontre contes et rythmes d'Afrique

Animé par les artistes de "Sepopo La Fleur"

- ***Ecole Joliot-Curie, Echirolles***

***Vendredi 21 novembre de 9h30 à 11h30 et de 13h30 à 15h***

Initiation au conte, à la danse, aux percussions, et plus globalement au patrimoine culturel africain

- ***Terre de Sienne (loisirs adaptés pour handicapés mentaux)***

***Jeudi 20 novembre***

- Initiation au conte et à la danse africaine auprès de jeunes handicapés mentaux
- 15 participants des groupes théâtre et danse de *Terre de Sienne*

### 4.4 Stage de conte

- ***Formation aux techniques du conte proposée par le maître du conte togolais Atavi-G***

***Samedi 22 novembre de 9h30 à 12h30 et de 13h30 à 17h30 au Théâtre Prémol, tout public***

- Une dizaine de participants
- Matin : exploration des techniques de respiration, regard, déplacements, interaction avec le public... ; après-midi choix en commun d'un conte européen (l'histoire de Lilith) que chacun interprète devant le groupe en essayant d'appliquer les techniques vues le matin et d'intégrer des éléments propres au théâtre du recyclé
- Atmosphère très conviviale, beaucoup de personnes se sont déjà croisées au FITA, à midi repas pris en commun, chacun apporte un plat
- Beaucoup d'échanges informels
- Suite à ce stage plusieurs participants ont souhaité soutenir le centre Zigastoit dans ses actions

## 5. Forums

- ***Forum participatif "Théâtre et lien Social"***

***Théâtre Prémol ; Samedi 29 novembre à 14h***

Actes disponibles

- **150 personnes** participèrent au forum sur les créations théâtrales collectives menées par des professionnels avec des habitants (processus de création et enjeux culturels, sociaux et politiques) :
  - Acteurs des créations collectives programmées : Belgique, Miramas, Brest, Isère (Mange-Cafard, Arc-en-ci'elles, troupe nord Isère )

- Habitants, autres groupes de théâtre
- Professionnels de la culture et de l'action sociale
- Tout public

- **Thèmes des échanges**

- Changements et transformations individuelles et collectives qui se jouent dans les projets de création : regard sur soi, rapports à l'autre, place dans la société, vie sociale, engagement dans la vie publique, citoyenne, culturelle... En tant que femme, habitant d'un quartier, chômeur, simple citoyen, ... Avec ses fragilités, ses révoltes, son regard
- Enjeux des créations dans la sphère culturelle et artistique : force, singularité et richesse des créations. Impacts dans la vie sociale et politique, dans les relations entre culture et société.
- Vécus du processus de création collective : ce qui se vit et se joue dans le groupe au cours de la création.

- **Déroulement**

- **Introduction par le film mené autour du projet « Dans cinq minutes il va pleuvoir »**, création conduite par la Compagnie Ophélie Théâtre avec un groupe d'habitants du Nord Isère en partenariat avec la Commission Locale d'Insertion Porte des Alpes (*images Guénaëlle Jacquemin, réalisation Laurent Poncelet*),
- Travail en petits groupes avec un canevas d'animation active qui permette à chacun de s'exprimer. Répartition des troupes en présences dans les différents groupes de discussion.
- Restitution en session plénière avec recours au théâtre image

• **Forum « Comment enseigner aujourd'hui dans un monde qui brasse les cultures »**

*Mercredi 19 novembre à l'IUFM, à l'issue du spectacle "Sepopo La Fleur" (16h30-18h30)*

Table ronde en présence de :

- *Aide et Action* « Maîtresse, alors c'est vrai qu'on peut être fier d'être immigré ? » (N. Garcin, Professeure des Ecoles, Villiers-Le-Bel)
- *SOS Racisme* « L'éducation à l'interculturalité comme levier de lutte contre le racisme et pour un meilleur vivre ensemble » (J. Savine, Président SOS Racisme Isère)
- *Ophélie Théâtre* « La culture comme source de résistance et de transformation en France, au Brésil ou en Afrique » (L. Poncelet, Directeur de la compagnie Ophélie Théâtre, Grenoble, Président FITA) ;
- *Gref* « Les programmes scolaires : à revisiter ! » (J. Molinatti, Formatrice Gref, Groupement des Retraités Educateurs sans Frontières)
- *IUFM de Bonneville* « Coopération éducative au Niger: un apport dans la formation et la pratique des enseignants et un regard particulier à porter sur les élèves » (I. Maignan, Maître formatrice IUFM)

• **Forum participatif « conditions de détention et sortants de prison »**

*Samedi 22 novembre au théâtre Prémol, à l'issue du spectacle « Sas »*

## Actes disponibles<sup>5</sup>

- 70 participants
- Organisé à la suite du spectacle *Sas d'Arts Scéniques Théâtre*, en partenariat avec le *Service Pénitentiaire d'Insertion et de Probation de l'Isère*, les *Visiteurs de Prison*, le *Genépi*, l'*AREPI* et l'*Observatoire International des Prisons*.
- Débat collectif autour de la question de la prison et des sortants de prison : angoisse liées à la sortie, difficultés des relations avec le monde extérieur (particulièrement pour les femmes incarcérées), vie à l'intérieur de la prison faite à la fois de violence et de solidarité,...

### • **Forum participatif sur « l'économie sociale et solidaire »**

**Vendredi 14 novembre à l'Espace 600, à l'issue du spectacle «Le Paradoxe de l'Erika»**

- 160 participants
- Forum proposé à la suite du spectacle *Le Paradoxe de l'Erika* (volet 1 des "Contes de la Richesse") de la compagnie *La Tribouille*.
- Débat sur les alternatives à notre système économique (« Comment trouver de nouvelles pratiques d'échanges? ») ; pistes de réflexion introduites par des acteurs du secteur de l'économie sociale et solidaire (en partenariat avec le *CCFD*, *Cen*, *Sol*, *Artisans du Monde*, *Oikocredit*, *Soligren*)

## 6. Expositions/Films

### 6.1 Expositions

#### • **Photographies de vie dans la favela du Canal de Arruda de Recife (Brésil)**

**Exposition au Patio (Galerie de l'Arlequin), durant tout le festival**

Photographies prises par des jeunes habitants sous le regard de la photographe *Fatima Batista*. (en lien avec *Pe No Chao*)

#### • **Expositions sur la culture roumaine et sur la Roumanie aujourd'hui**

**Hall de l'Heure Bleue, Saint Martin d'Hères, Jeudi 13 novembre**

- Proposées par *Grenoble Isère Roumanie* et *Gières Roumanie* à l'occasion du spectacle *Hymnus*
- Buffet roumain proposé aux spectateurs après le spectacle et vente d'artisanat

#### • **Opre Roma ! - Pour les Roms**

**Hall de l'Heure Bleue, Saint Martin d'Hères, Jeudi 13 novembre**

Exposition proposée par *Médecins du Monde* et *Roms Action* présentant la situation des familles Roms en Roumanie et en France

---

<sup>5</sup> Voir Annexe 3

- **Regards sur la ville**

*Exposition au Patio (Galerie de l'Arlequin) , Durant tout le festival*

Photographies d'Erick Ferber, prises dans différentes villes du monde

- **Enfants des rues au Maroc**

*Exposition au Théâtre Prémol*

Photographies de Souad Gennoun, exposition proposée par *Maroc Solidarité* en lien avec le *CIIP*

## 6.2 Films

- **Dem Walla Dee - Partir ou Mourir**

*Lundi 17 novembre, 19h (avant le spectacle "Ai confini tra le nazioni Aux frontières des nations")*

*au Patio, Maison de Quartier Villeneuve*

Documentaire de Rodrigo Saez avec la participation de Martine Toulotte, donnant la parole aux sénégalais partis clandestinement en chaloupe à travers l'Océan Atlantique pour rejoindre l'Europe qui verrouille ses frontières

- **Une culture de Résistance**

*Vendredi 21 novembre, 20h (en première partie au spectacle "Sepopo La Fleur") au Théâtre Prémol*

Documentaire autour de la tournée en Europe de "Résistance Resistencia", spectacle monté avec des jeunes danseurs des favelas de Recife au Brésil. Réalisation Laurent Poncelet. Images Guenaelle Jacquemin. (Production Cie Ophelia Théâtre, Centre du Théâtre Action de Belgique et Secours catholique – Caritas France)

- **Dans cinq minutes il va pleuvoir**

*Samedi 29 novembre, 14h ; au Théâtre Prémol*

Documentaire d'entretiens menés avec un groupe d'habitants du Nord Isère ayant participé à un projet de création collective financé par la Commission Locale d'insertion Porte des Alpes. Réalisation Laurent Poncelet. Images : Guenaelle Jacquemin. (Produit avec le soutien du Conseil Général de l'Isère)

# AILLEURS EN ISERE

## 1. Grésivaudan

- **Le Coléo, Pontcharra** (co-accueil, en partenariat avec le Collectif SSI Pays du Grésivaudan et l'Association Imbidjadj)  
**Rara F Exhibition**  
**Vendredi 21 novembre, 20h30**

### Autour du spectacle

- **Rencontre au Centre social René Cassin** avec un groupe de femmes en alphabétisation. Les comédiennes étaient très attendues, les échanges ont été d'une grande richesse si bien que la rencontre s'est prolongée. Cette rencontre a fortement mobilisé les participantes à se rendre au spectacle puisque une vingtaine de femmes ont décidé d'y assister, la plupart n'étant jamais allées au Coléo auparavant !
- **Forum associatif "La place des femmes dans les actions de développement"** suivi d'un **débat** sur "*Haïti aujourd'hui*" - Vendredi 21 novembre, au Coléo, Pontcharra ; 18h et 19h, avant le spectacle

- **Espace Paul Jargot, Crolles** (co-accueil Espace Paul Jargot)  
**Exils 4**  
**Samedi 22 novembre, 20h30**

### Autour du spectacle

- **Aper'art** : rencontre publique avec l'équipe artistique, en présence d'associations (*CIMADE, RESF, Amnesty*) - Jeudi 19 novembre, 19h30 à l'Espace Paul Jargot
- **Intervention par la metteuse en scène** Eva Doumbia - Vendredi 21 novembre au bar d'Eve, Campus de St Martin d'Hères, de 12 à 14h
- **Exposition "Exodes"** par le photographe brésilien Sébastiao Salgado - Du 2 au 24 novembre à l'Espace Paul Jargot, Crolles

## 2. Trièves

- **Cinéma Le Giono, Clelles** (en partenariat avec Courant d'Art, Adèle, Danses sans frontières et la Mairie de Clelles)  
**Rara F Exhibition**  
**Dimanche 23 novembre, 15h**

### Autour du spectacle

**Rencontre et repas partagé** avec des associations du Trièves (rencontre autour de la danse avec des associations locales, des habitants, une herboriste,...)

### 3. Matheysine

- **Théâtre de la Mure** (co-accueil La Mure)  
***Le Destin du Clandestin***  
***Vendredi 14 novembre, 20h30***

#### *Autour du spectacle*

- **Buffet africain** préparé par les *Mamans Africaines de La Mure* offert aux spectateurs après le spectacle
- **Exposition *Quand l'Afrique s'éveillera*** créée par la Cité des Sciences et présentée par le Collectif Afrique Valmontheys, le Musée Matheysin, le Cypiée et le Cinéma Théâtre de La Mure. A partir du 20 Septembre, jusqu'à la fin du festival ; Musée Matheysin, La Mure.  
L'exposition s'interroge sur la contribution - et les limites - de la science et de la technologie au développement de l'Afrique subsaharienne.

### 4. Voironnais

- **Foyer Municipal, Saint Etienne de Crossey**  
***Rara F Exhibition***  
***Jeudi 20 novembre, 20h***

#### *Autour du spectacle*

- A partir de 17h, déambulation dans les rues, rencontre avec les habitants et atelier de Rara sur la place du marché
- Repas partagé après la représentation, échanges conviviaux autour d'Haïti et du spectacle, chacun a apporté à boire ou à manger. La troupe a proposé une petite initiation aux danses haïtiennes.

- **Salle des Fêtes, Voiron** (en partenariat avec le Collectif SSI de Voiron)  
***Sepopo La Fleur***  
***Jeudi 27 novembre, 14h30***

Participation volontaire, priorité aux collégiens-lycéens.

- **Lycée Notre-Dame des Victoires, Voiron** (en partenariat avec le Collectif SSI de Voiron)  
***Sepopo La Fleur***  
***Jeudi 28 novembre, 14h***

Participation volontaire, priorité aux collégiens-lycéens.

## 5. Val du Dauphiné

- **Auditorium Equinoxe, La Tour du Pin** (en partenariat avec le Collectif SSI Nord Isère)  
**Sepopo La Fleur**  
**Lundi 24 novembre, 14h (séance scolaire)**  
**Mardi 25 novembre, 14h (tout public)**

Rencontres aux collèges Le Calloud et Dauphin et à l'école primaire Thevenon de La Tour du Pin, ainsi qu'au collège des Abrets.

## 6. Porte des Alpes

- **Théâtre Jean Vilar, Bourgoin-Jallieu** (en partenariat avec le Collectif SSI Nord Isère)  
**Le Destin du Clandestin**  
**Lundi 17 novembre, 14h (séance scolaire)**

Autour du spectacle

Rencontres au lycée professionnel J. Aubry et au collège Pré Béni

## 7. Isère Rhodanienne

- **Théâtre de Vienne** (en partenariat avec le Collectif SSI Vienne)  
**Le Destin du clandestin**  
**Mardi 18 novembre, 20h30**

Autour du spectacle

- **Rencontre avec une classe de 5<sup>ème</sup> au foyer du Collège Ponsard.** Cette rencontre était en lien avec leur programme de géographie. Le comédien leur a proposé un extrait du spectacle et lancé un débat sur les problèmes traités (Europe considérée comme «Eldorado », dangers de l'immigration clandestine, difficultés de l'agriculture en Afrique dûes à la concurrence mondiale, au climat, à la pollution...)
- Très bons retours des élèves qui à l'issue se déclarent « mieux informés sur ce qui se passe en Afrique » et émettent le souhait d'aller voir la pièce ( → communiquer avant sur le spectacle pour qu'ils puissent s'organiser)

« L'extrait m'a donné envie d'aller voir la pièce» (Une collégienne)

« C'était cool, j'ai mieux compris ce qui se passe en Afrique » (Une collégienne)

- **Rencontre avant le spectacle avec des lycéens du Collège Sainte Colombe à Saint Romain en Gal :** échange riche en contenu, de nombreuses problématiques ont été évoquées. Les lycéens auraient bien voulu continuer l'échange plus longtemps.

« Merci au comédien d'être venu à notre rencontre. Je ne comprends pas pourquoi dans les programmes scolaires on ne nous parle pas de la situation en Afrique. J'ai appris beaucoup de choses et cet échange m'a ému. » (des lycéennes)

« J'ai beaucoup aimé cette rencontre et le court extrait m'a donné envie d'aller voir le spectacle mais je ne pourrai pas, je suis dégoûté. » (un lycéen)

## 8. Sud Grésivaudan

- **Salle Polyvalente, Saint-Marcellin** (*Séance scolaire - à l'invitation du LETP Bellevue de Saint Marcellin*)  
**Sepopo La Fleur**  
**Mercredi 26 novembre, 13h30**

*Autour du spectacle*

- Rencontre avec des élèves de différents lycées agricoles de l'Isère
- Repas préparé par les élève du lycées pour accueillir les jeunes Togolais

## AILLEURS EN RHONE-ALPES

### 1. Rhône

- **Lyon, Place Bellecour** (*en partenariat avec le Collectif SSI Rhône*)  
***Ai confini tra le nazioni Aux frontières des Nations***  
**Samedi 15 novembre, 20h**
- **Lyon, MJC Montplaisir** (*accueilli par Artisans du Monde*)  
***Les Contes de la Richesse (Volet 1 : Le Paradoxe de l'Erika)***  
**Vendredi 21 novembre, 20h30**  
***Les Contes de la Richesse (Volet 2 : Le Radeau de la Monnaie)***  
**Samedi 22 novembre, 20h30**

### 2. Savoie

- **Chambéry, Salle Jean Vilar** (*en partenariat avec le Collectif SSI de Chambéry et le Secours Catholique*)  
***Hymnus***  
**Vendredi 21 novembre, 20h30**
- **Albertville, Dôme Théâtre** (*en partenariat avec la FNCTA, le Festival "L'Air de Rien" et le Collectif SSI d'Albertville*)

***Sepopo La Fleur***  
***Samedi 22 novembre, 20h30***

*Autour du spectacle*

Dîner partagé avec des comédiens amateurs de la FNCTA et des comédiens argentins

### 3. Drôme

- **Gymnase de l'école Margerie, Montélimar** *(en partenariat avec le Collectif SSI Drôme)*  
***Les Contes de la Richesse (Volet 2 : Le Radeau de la Monnaie)***  
***Dimanche 16 novembre, 15h et 20h30***

### 4. Ardèche

- **Privas, Espace Ouvèze**  
***Le Destin du Clandestin***  
***Dimanche 23 novembre, 16h30***  
***Vendredi 21 et Samedi 22 novembre***

## 6. La presse en parle<sup>6</sup>

### Presse écrite

- **6 articles dans la presse nationale** : *La Croix, La Vie, Policultures, Cassandra, La Lettre du spectacle, TGV Magazine*
- **21 articles dans la presse régionale**
  - 13 articles dans la presse grenobloise : *Le Petit Bulletin, Le Dauphiné Libéré, Le Métroscope, Isère Magazine, Les Nouvelles de Grenoble, GreNews, Pili Pili*
  - 6 à Saint Martin d'Hères : *Le Dauphiné Libéré, SMH Mensuel*
  - 1 à Gières : *Le Dauphiné Libéré*
  - 1 à Crolles : *Le Dauphiné Libéré*
  - 1 à La Mure : *Le Dauphiné Libéré*
  - 1 à Pontcharra : *Le Dauphiné Libéré*
- **3 articles dans la presse étrangère** (Roumanie : *Glazul Aradului* et *Observator Arădeam*)

### Sur la toile

- mention du FITA dans une cinquantaine de sites internet<sup>7</sup>, dont *Rue du Théâtre, Haut Courant, Notre Info Rhône-Alpes, Culture Box de France 3, Télé Grenoble, La Métro, Alpes Solidaires, ledauphine.com, Pige Mag, ...*

### Télévision

- **4 passages en télé** (2 passages sur *France 3 Région*, 1 sur *France 3 locale*, 1 sur *TéléGrenoble*)
- les 3 reportages de France 3 ont été choisis pour figurer sur la **Culture Box** (sélection nationale de reportage culturels de France 3 archivés sur internet)

### Radios

- **4 entretiens avec Laurent Poncelet** : *France Bleu Isère, Radio Kaléidoscope, Radio Grésivaudan, RCF Isère*
- **2 entretiens avec les troupes sénégalaise et haïtienne** : *Radio Kaléidoscope*

---

<sup>6</sup> Voir revue de presse du FITA 2008.

<sup>7</sup> Voir Annexe 4.

## 7. L'équipe du FITA 2008

**Le FITA Rhône-Alpes est organisé par la compagnie Ophélie théâtre - Association Epi d'or**

Site : <http://www.opheliatheatre.fr>

### **Direction**

Laurent Poncelet

06 89 73 22 97

[ponceletlaurent@wanadoo.fr](mailto:ponceletlaurent@wanadoo.fr)

### **Coordination**

Hanna Stier

06 63 35 41 22

[opheliatheatre@gmail.com](mailto:opheliatheatre@gmail.com)

### **Actions socio-culturelles**

Capucine Ruellan & Jean-Matthieu Orsini

06 72 11 83 74

[capucine.fita@gmail.com](mailto:capucine.fita@gmail.com)

[jeanmatthieu.fita@gmail.com](mailto:jeanmatthieu.fita@gmail.com)

### **Administration et relations publiques**

Florence Plissart

06 62 05 62 31

[florence.fita@gmail.com](mailto:florence.fita@gmail.com)

### **Repas et accueil troupes**

Sylvia Turlan & Louisa Boumezoued

### **Régie générale**

Etienne Ghaleb

06 79 64 17 75

[ghaleb.etienne@neuf.fr](mailto:ghaleb.etienne@neuf.fr)

## 8 . Conclusion et Perspectives

Le FITA 2008 a permis de créer une véritable dynamique de rencontres autour des spectacles nationaux et internationaux. Rencontres entre des habitants aux origines sociales très diverses et les équipes artistiques invitées de différents continents, et rencontres entre les habitants eux-mêmes. Autour notamment des temps conviviaux, des débats autour des thèmes et questions soulevées par les spectacles, des ateliers,... De très nombreux habitants ont pu aussi pour la première fois se risquer à des pratiques artistiques. Nous avons travaillé avec plus de 80 partenaires, présents dans les différents territoires et intervenant dans des secteurs très différents (action culturelle, action sociale, action internationale, éducation, jeunesse, solidarité, droits de l'homme,...).

L'enjeu pour 2010 sera de nous appuyer encore sur tout ce qui s'est mis en place et construit avec nos partenaires, en gardant le même cap dans le choix de la programmation et dans l'ensemble des actions mises en place. Avec l'implication d'une équipe large de bénévoles qui fait aussi la richesse et la force du FITA, notamment de part la diversité sociale qui la caractérise. Il s'agira aussi de consolider encore tous ces liens, de travailler encore davantage en amont avec nos partenaires, notamment avec les partenaires (et/ou territoires) avec lesquels nous avons travaillé pour la première fois en 2008. De plus, profitant de la richesse des rencontres impulsées en 2008, nous tenterons dans cette dynamique d'impulser davantage encore d'ateliers de pratique artistiques. Et ce aussi bien dans l'agglomération grenobloise qu'en Isère ou en Rhône-Alpes. Quelques nouveaux territoires et partenaires d'accueil devraient aussi s'ajouter en Isère (notamment dans les territoires où nous ne sommes pas encore présents) et en région Rhône-Alpes (Loire, Ain).

# Contacts

**Laurent Poncelet (direction) :** 06 89 73 22 97  
[ponceletlaurent@wanadoo.fr](mailto:ponceletlaurent@wanadoo.fr)

**Florence Plissart (communication) :** 06 62 05 62 31  
[opheliatheatre@gmail.com](mailto:opheliatheatre@gmail.com)

**Association Epi d'or – Cie Ophelia Théâtre**  
<http://www.opheliatheatre.fr>

[opheliatheatre@gmail.com](mailto:opheliatheatre@gmail.com)

## **Siège Social :**

Maison des Associations  
6 rue Berthe de Boissieux  
38000 Grenoble

04 76 43 46 64

# Annexe 1 : Partenaires

Le FITA Rhône-Alpes bénéficie du soutien du Conseil Régional Rhône-Alpes, du Conseil Général de l'Isère, de la Métro, de la Ville de Grenoble et de la Direction de la Jeunesse et des Sports.

En partenariat avec l'Espace 600, le Théâtre Prémol, l'Heure Bleue de Saint-Martin d'Hères, l'Espace Paul Jargot à Crolles, le Coléo de Pontcharra, le Théâtre de la Mure, la MJC Abbaye de Grenoble, les collectifs de la Semaine de la Solidarité Internationale (collectifs SSI) d'Albertville, Chambéry, Drôme, Grenoble, Nord Isère, Pays du Grésivaudan, Rhône, Vienne et Voiron, le PAJ à Saint-Laurent-du-Pont, le SIVOM, l'IUFM de Grenoble, l'association Courant d'Art, le Collectif Isérois pour la Palestine, Artisans du Monde à Lyon, la Fédération de l'enseignement agricole privé de l'Isère, la FNCTA, l'Institut Culturel Italien, les Conseils d'Entreprise de ST Microelectronics Crolles.

Adèle, Agora Peuple et Culture, Aide et Action, APARDAP, Arc en Ciel, Artisans du Monde, Association des étudiants sénégalais, Cause Commune, CCAS de la Ville de Grenoble et de Saint Martin d'Hères, CCFD, Cen, CIIP, Collectif Afrique Matheysine, Courant d'Art, Culture du Cœur, Danses sans frontières, le Dôme Théâtre, Ecole Joliot-Curie d'Echirolles, FNCTA, France Bleu Isère, GENEPI, Gières Roumanie, Grenoble Isère Roumanie, l'AREPI, l'OIP, La Cimade, la LIFPL, la Maison des Habitants de la Villeneuve, La Mise, le CCREG, le CCREG, le Club Unesco, le Codase VO, les Collèges de l'Isère dans les territoires accueillant le FITA, le Festival « l'Air de Rien », le Fournil, le Foyer de l'Oiseau Bleu, les Foyers des Jeunes Travailleurs de Grenoble, le Foyer Miléna, l'IFTS, Imbidjadj Solidarité, le LETP Bellevue de Saint Marcellin, le Lycée Notre Dame des Victoires à Voiron, le pôle Développement des territoires de la Ville de Grenoble, les bibliothèques Arlequin, Centre ville et Prémol, les Centres Sociaux de Grenoble (Prémol, Mistral, Arlequin, Baladins, Vieux Temple, Village Olympique,...), le Centre social de Saint Laurent du Pont, le Centre Social René Cassin à Pontcharra, le Lycée Marie Curie d'Echirolles, le Lycée Stendhal de Grenoble, la Mairie de Clelles, la Mairie de La Tour du Pin, MDH Baladins, Maroc Solidarités, Médecins du Monde, MJC de Saint Martin d'Hères (Roseaux et Village), MJC Desnos d'Echirolles, MJC Villeneuve, Mozaikcafé, Oikocrédit, Osmose, PAJ, Paroles et Images d'Afrique, le Plateau, Prémol, Roms Action, Secours catholique, Secours Populaire, SOL, Soligren, Solexine, Solidarité Femmes, SOS Racisme, Survie Isère, Terre de Sienne, Unis-Cité, Vif Roumanie, les Visiteurs de Prison, et des groupes d'habitants de différents quartiers et territoires en Isère.

# Annexe 2 : Compte-rendu du spectacle *Hymnus* et des échanges<sup>8</sup>

## Des expositions, une pièce, des spécialités culinaires, un débat : Une Roumanie plus proche de nous

Le jeudi 13 novembre, à l'Heure Bleue, était présentée la pièce *Hymnus* du Hongrois György Schwajda, mise en scène par le Roumain Radu Dinulescu à l' « âme gitane, slave et juive »<sup>9</sup> et en français ! Un vrai espace cosmopolite, l'Heure Bleue.

Comme la tradition du Théâtre Action l'exige, l'équipe du FITA a tout fait pour créer une atmosphère chaleureuse sous le signe du partage. Partage des expériences, du vécu, des émotions. Dès l'ouverture de la soirée, Laurent Poncelet a ainsi insisté sur la nécessité de l'échange informel. La force du théâtre, c'est de rassembler une communauté. Preuve en a été faite, en cette soirée du 13 novembre. Deux expositions, une pièce de théâtre, une dégustation de mets roumains et un débat. Le théâtre...au-delà de la représentation elle-même.

### Quelques mots d'ordre général sur la pièce et la Roumanie:

La pièce *Hymnus* a été écrite à la fin des années 1970. Comme pour beaucoup de ses pièces, on peut dire que György Schwajda a écrit une tragi-comédie. Le dramaturge a dit de sa pièce qu'elle est une « comédie sceptique ». Il dresse ainsi le portrait d'un pays d'Europe centrale, qui, à peine sorti d'un régime communiste dictatorial, doit se soumettre aux normes rigoureuses de l'Europe.

En 1944, la Roumanie tombe dans la sphère d'influence soviétique. En 1948, elle entre dans le réseau des pays satellites soviétiques. Quelques années plus tard, sous Ceausescu, bien que le régime devienne plus indépendant de l'URSS, les Roumains connaissent une dictature. Ce n'est qu'en 1989, que le régime dictatorial est renversé.

Le 22 juin 1995, la Roumanie demande son adhésion à l'Union européenne. En janvier 2007, elle en devient membre. Bien que la Roumanie connaisse une croissance économique, il faut noter une très grande inflation dans le pays. Elle se doit d'adopter une politique économique très rigoureuse pour répondre aux critères européens.

### La Roumanie en images :

Les spectateurs ont été accueillis dans le hall du théâtre où étaient présentées deux expositions :

-*Oprire Roma ! – Pour les Roms !*, proposée par Médecins du monde et Roms Action, présentait la situation des familles Roms en Roumanie et en France.

-Une exposition conçue par Grenoble Isère Roumanie et Gières Roumanie présentait certains aspects de la culture roumaine et de la Roumanie.

C'est à une véritable invitation au voyage qu'ont été conviés les spectateurs avant d'entrer dans la salle. Ainsi, ils ont pu découvrir des photos de lieux touristiques, patrimoniaux et célèbres du pays, mais aussi des images plus proches de la réalité quotidienne des Roumains.

Médecins du monde et Roms Action ont voulu témoigner, par des photos, des cartes, mais aussi en narrant leur expérience, de la précarité des Roms, aussi bien en Roumanie qu'en France, et près de nous, en Isère.

---

<sup>8</sup> Compte-rendu réalisé par Elsa Jourdain, bénévole.

<sup>9</sup> Propos tenus par le metteur en scène à l'issue du spectacle, au cours d'un débat avec le public.

### **Hymnus par la compagnie Fani Tardini :**

Quelques cartons en fond de scène, une table, deux tabourets, des chaussures, une boîte à outils, une bassine et une théière...Peu de choses...Pourtant, les objets défilent...Ils ne cessent de nous rappeler que nous nous trouvons dans une société de l'avoir plus que de l'être. Défilent sur le grand écran des publicités vantant telle ou telle marque. Des sourires, une perfection de vie imagée, du moins la perfection au sens où l'entendent les concepteurs de ces images consensuelles et si lointaines de la vie quotidienne des gens enivrés de slogans publicitaires.

La réalité : l'enchaînement des boulots, de jour comme de nuit, puis l'ivresse comme escapade, et la violence comme conséquence.

### **La question des nouveaux pays entrants dans l'Union européenne à partir de la représentation donnée :**

► « **Pourquoi ce sujet ?** » Telle fut la première question formulée dans le public au metteur en scène.

Le social, la condition des femmes...En fait les problèmes humains. Il s'agit pour l'auteur de « créer une émotion puissante » pour faire réfléchir, pour ne pas oublier. Même si de premier abord, les thèmes peuvent apparaître comme relevant du local, ils sont en réalité universels.

► **Puis fusent du public une succession de remerciements. Une femme prend la parole : « Merci pour ce spectacle, merci pour l'émotion que vous avez suscitée en moi. L'universel, c'est aussi dans la douleur ».**

Radu Dinulescu évoque ses différents voyages, notamment en France et en Israël où il a pu travailler pour le cinéma et le théâtre avec des personnes démunies. « J'ai essayé d'être un médecin », nous confie-t-il. Il a essayé de le faire avec tout un travail sur la marionnette. Il s'agissait de donner à cette dernière une âme.

Puis, il tient à rappeler que « le théâtre perd chaque jour des spectateurs », que de moins en moins de contacts se font entre la scène et le public. Ce sont donc les thèmes qui comptent le plus. Sur la scène, il faut vivre les choses, intégrer l'actualité.

► **Une personne prend la parole à propos de la violence au sein de la famille roumaine représentée sur scène et de la société de consommation.**

Radu Dinulescu tient à souligner que c'est plus la société qui exerce de la violence sur la famille que la famille elle-même qui en produit.

Il rappelle aussi la transition économique qu'a connue le pays. La construction du monde capitaliste s'est faite bien trop rapidement. Le mot hymnus est latin, il fait donc appel à un principe universel. A la fin de la pièce, sont repris 23 hymnes européens à la suite. Cette société de consommation, cette violence se retrouve partout pour le metteur en scène.

► « **En quelle langue s'est créée la pièce ?** »

La création s'est faite en roumain.

► « **Quelle réception pour un théâtre engagé ?** »

La réception de la pièce est très différente en fonction du pays. « En Roumanie, on rit beaucoup plus que vous n'avez ri ce soir. Mais aussi bien dans le rire que dans le silence, on perçoit la réflexion. Le spectacle est une farce et un enterrement à la fois ».

► « Ne pensez- vous pas mettre en scène un cliché de la famille Rom ? En effet, on retrouve la misère, la saleté, le rejet et la non intégration. Est- ce qu'en Roumanie, vous avez constaté une réaction des Roms ? »

« La famille peut être Rom autant que polonaise. Il s'agit de toute personne travaillant dur, ou travaillant ailleurs que dans son pays. C'est bien plus universel que cela. (...). On est tous un peu gitans. La question de la non intégration, c'est celle de l'Homme en général, de celui qui porte la violence en lui ».

► « Jouer dans différents pays, transposer le texte d'une langue à une autre, cela change- t – il la réception ? »

« Les réactions sont certes différentes, mais on ne peut limiter cela au pays ». C'est le hasard des publics. Dans les années 1970 / 1980, ce texte faisait référence à la situation en Hongrie, le texte était axé sur le communisme. » De ces années- là à 2008, les choses ont changé. Il s'agit donc plus de l'Homme que de la société. Le temps passe mais les inégalités sont toujours existantes ».

Une des actrices prend la parole :

« Tout change d'une langue à l'autre (le jeu...), mais l'essence reste la même ».

Elle dit que le machisme est certes plus présent en Roumanie, mais que la violence au sein de la famille se retrouve dans tous les pays.

« Dans la famille (celle représentée sur scène), il y a un problème de communication. Les lois, les gens simples ne peuvent pas les comprendre ».

Puis le metteur en scène reprend la parole : « Quand on n'a plus rien à perdre, on peut plus facilement basculer dans la violence ».

► Plusieurs personnes qui se sont déjà rendues en Roumanie prennent la parole pour évoquer le problème de l'alcoolisme. D'autres tiennent à souligner que tous les thèmes abordés sur scène, y compris l'alcool, dépassent les frontières roumaines.

« Les noms hongrois ont été conservés. La musique est roumaine et orientale. La publicité est en anglais. Ce qui compte, c'est la gravité de la situation, l'abandon des gens. Savoir qui est représenté, ça n'est pas la question ».

► Un comédien sénégalais<sup>10</sup> venu assister à la pièce est intervenu dans le débat : « Il y a bien une universalité dans la pièce. Nous nous sommes retrouvés ».

La condition de la femme, de l'ouvrier se retrouve partout.

► « Comment s'est faite la création ? »

Le texte a tout de suite plu au metteur en scène. Il est « drôle, puissant, vrai, corrosif ».

« L'écriture est exacte ». Il l'a d'abord lu en hébreu, puis en français et l'a traduit en roumain. La pièce a été jouée à Avignon. Le texte lui semblait approprié au contexte actuel. Ses comédiens trouvaient le texte un peu passé de mode, mais il a réussi à l'inscrire dans le contexte actuel.

« Notre théâtre est social et c'est voulu. Notre travail est progressif. Il y a beaucoup de discussions ».

Après le débat, place a été faite à la dégustation de délices roumains !

---

<sup>10</sup> Comédien de la compagnie Bou- Saana. Cette compagnie a joué Le destin du clandestin, le 12, le 21 et le 23 novembre à Grenoble et à Privas, dans le cadre du FITA.

# Annexe 3 : Compte-rendu du forum participatif « Conditions de détention et sortants de prison »

Ce forum a eu lieu le samedi 22 novembre à la suite du spectacle *Sas* dans lequel une femme incarcérée depuis seize ans passe sa dernière nuit en prison dans le sas, la cellule des partantes, et affronte une angoisse de plus en plus grande au fur et à mesure que l'heure de sa libération approche. Environ 70 personnes ont pris part à ce forum organisé en partenariat avec le *Service Pénitentiaire d'Insertion et de Probation de l'Isère*, les *Visiteurs de Prison*, le *Génépi*, l'*AREPI* et l'*Observatoire International des Prisons*.

Répartis en 3 groupes, les participants ont débattu de leurs impressions sur la pièce et des difficultés liées à la sortie de prison, avec recours au théâtre-image pour exprimer leur vision de la prison.

## Impressions sur la pièce

- Intérêt global des spectateurs pour le thème de la sortie de prison, très fort et encore tabou en France, pièce poignante qui témoigne avec sensibilité d'une réalité difficile à imaginer. Les personnes travaillant dans le milieu carcéral ont confirmé la justesse et le réalisme du spectacle.
- Contrairement à ce qu'on pourrait penser, la sortie de prison n'est pas vécue comme un soulagement : si les conditions de vie en prison sont difficiles, les angoisses des détenus concernent autant l'intérieur que l'extérieur : il y a une angoisse très forte liée à la sortie cf. perte d'autonomie, de repères, de liens sociaux... ; certains ont peur aussi que la sortie soit reportée... Beaucoup de spectateurs ont été surpris de voir que l'extérieur n'est pas ressenti comme « la liberté » mais comme une deuxième prison.
- La pièce soulève les problèmes des relations avec la famille, particulièrement dans le cas des femmes, qui sont souvent incarcérées loin de chez elles vu le faible nombre de prisons pour femmes : difficulté de rester une mère pour ses enfants, de les voir ou de communiquer avec eux (violence du parloir, Aide Sociale à l'Enfance qui parfois refuse les visites pour protéger les enfants, lettres, téléphone, ...). Certains détenus prétendent ne pas avoir d'enfant.
- Elle met aussi en lumière l'existence d'une solidarité entre détenues et montre les moments de joie qui ont pu être vécus pendant l'incarcération (ambivalence : en dépit des conflits, de la dureté des conditions, il y a aussi une vie en prison, des sourires, de la joie...). Certains détenus tendent à se couper du monde extérieur pendant leur détention (peu de contacts avec les familles, refus de lire le journal, ...).
- On comprend mieux les sentiments paradoxaux qu'éprouve le personnage : retrouvera-t-elle cette chaleur humaine si elle sort ? n'est-elle pas à présent plus proche de ses codétenues que de ses propres enfants, qui ont grandi sans elle et lui sont devenus étrangers ? On en vient à se demander si elle n'est-elle pas finalement mieux en prison qu'à l'extérieur.

- Un spectateur a été frappé par le fait que les gens restent des consommateurs en prison.
- La pièce rend compte également la violence de l'administration (infantilisation des détenus, interdiction d'appeler les matons par leur prénom....).

### **Messages au personnage**

« Si elle a trouvé des ressources, envie de l'encourager pour sa sortie. Bonne chance ! »

« Bienvenue parmi nous...Nous avons conscience que si nous ne t'accueillons pas, tu risques de chuter. »

« Le silence traduit la difficulté à dire quelque chose au détenu dans ce cas-là »

« Good luck »

« Si elle a trouvé toutes les ressources pour supporter ces 15 ans, elle pourra gérer sa sortie »

« Elle a quand-même gardé beaucoup de combativité et est parvenue à avoir une vie dans une certaine mort. On aurait envie de lui dire bonne chance, mais c'est un peu facile. J'aurais envie de lui dire : « bienvenue parmi nous » »

« Savoir qu'ils vont être mal jugés est une des sources d'angoisse des détenus ; certains pensent même que cela se voit sur leur visage. »

« Jusqu'en 45 les prisons étaient gérées par les conseils généraux d'où pas d'investissement. Depuis la réforme, le rapport avec le personnel est devenu un peu plus humain. Nécessité de personnel et de règlement pour éviter la loi du plus fort. »

### **Théâtre-Image**

- Envie de montrer les différents comportements par rapport à l'extérieur. Une partie des détenus refuse tout lien avec l'extérieur.
- Exemple de la situation à Varcès où les prisonniers en sortant jettent les choses achetées pendant l'incarcération. Jeter ce qu'on avait en prison est très symbolique.
- Est-ce que j'aurais envie de lire le journal ? Les deux facettes en prison, vivre le plus normalement possible ou se replier... Ex : deux sortes de détenus, ceux qui lisent le journal et ceux qui ne font rien.
- Difficulté de représentation du temps écoulé
- Ambivalence espérance/angoisse
- Nécessité qu'il y ait une notion d'espoir
- Saut dans le vide
- Peur

# Annexe 4 : Sites web mentionnant le FITA

*Rue du Théâtre*

[www.ruedutheatre.info/article-24985489.html](http://www.ruedutheatre.info/article-24985489.html)

*Haut Courant*

<http://hautcourant.com/Le-theatre-a-la-rencontre-de-son.543>

*Notre Info*

<http://rhone-alpes.notreinfo.fr/fr/articles.regional.3234-theatre-vogue-ou-attendait-pas-%C2%A0-des-artistes-public-nouveau-genre%C2%A0.html>

*Culturebox*

<http://culturebox.france3.fr/all/4846/Le-Paradoxe-de-l'Erika-jou%E9-%E0-Grenoble/>

<http://culturebox.france3.fr/all/4876/Les-Ha%EFTiennes-de-Toto-B-s%27emparent-de-la-sc%E8ne-pour-t%E9moigner/>

<http://culturebox.france3.fr/all/5761/%22Politique-qualit%E9%22%2C-d%27anciennes-ouvri%E8res-br%FBInt-les-planches-/>

*TéléGrenoble*

<http://www.wideo.fr/video/iLyROoafYoI1.html>

*La Metro*

[www.la-metro.org/fr/images/metroscope/metroscope-pdf/72-novembre2008/culturemag.pdf](http://www.la-metro.org/fr/images/metroscope/metroscope-pdf/72-novembre2008/culturemag.pdf)

*Holybuzz*

<http://www.holybuzz.com/Nouvel-article,217.html>

*ledauphine.com*

<http://www.ledauphine.com/festival-fita-rhone-alpes-entretien-avec-laurent-poncelet-le-the-tre-hors-les-murs-@/index.jspz?article=71749>

<http://infos-loisirs.ledauphine.com/danse/isere/clelles-38930/rara-f-exhibition/detail/158766.html>

*Pige Mag*

[http://www.pigemag.com/index.php?option=com\\_events&task=view\\_detail&agid=82&year=2008&month=11&day=12&Itemid=1](http://www.pigemag.com/index.php?option=com_events&task=view_detail&agid=82&year=2008&month=11&day=12&Itemid=1)

[http://www.pigemag.com/index.php?option=com\\_content&task=view&id=596&Itemid=29](http://www.pigemag.com/index.php?option=com_content&task=view&id=596&Itemid=29)

*Espace 600*

[http://www.espace600.fr/detailspect.php3?id\\_article=116](http://www.espace600.fr/detailspect.php3?id_article=116)

*Théâtre Prémol*

[www.theatrepremol.org/spip.php?article11](http://www.theatrepremol.org/spip.php?article11)

[www.theatrepremol.org/IMG/pdf/plaktheatrepremolnet2.pdf](http://www.theatrepremol.org/IMG/pdf/plaktheatrepremolnet2.pdf)

*Ville de St Martin d'Hères*

[www.ville-st-martin-dheres.fr/heure\\_bleue\\_novembre.html](http://www.ville-st-martin-dheres.fr/heure_bleue_novembre.html)

*Mairie de Saint Etienne de Crossey*

[www.st-etienne-de-crossey.fr/?r=743](http://www.st-etienne-de-crossey.fr/?r=743)

*Coléo*

[www.ville-pontcharra.fr/le-coleo/musique1.html](http://www.ville-pontcharra.fr/le-coleo/musique1.html)

*Albertville.com*

[www.albertville.com/news/infos/dimages/Programme\\_Solidarite.pdf](http://www.albertville.com/news/infos/dimages/Programme_Solidarite.pdf)

*Blog municipal de La Mure*

<http://susvilleinfo.canalblog.com/>

*Ville de Crolles*

<http://www.ville-crolles.fr/actu/journal-municipal/doc/novembre08.pdf>

*Institut culturel italien*

[www.iicbelgrado.esteri.it/IIC\\_Grenoble/webform/SchedaEvento.aspx?id=190](http://www.iicbelgrado.esteri.it/IIC_Grenoble/webform/SchedaEvento.aspx?id=190)

*Les Nouvelles de Grenoble*

<http://www.grenoble.fr/download/NDGN122.pdf>

*CG38*

[www.cg38.fr/uploads/Document/9b/WEB\\_CHEMIN\\_35938\\_1225726852.pdf](http://www.cg38.fr/uploads/Document/9b/WEB_CHEMIN_35938_1225726852.pdf)

[www.cg38.fr/uploads/Document/43/WEB\\_CHEMIN\\_35896\\_1225117352.pdf](http://www.cg38.fr/uploads/Document/43/WEB_CHEMIN_35896_1225117352.pdf)

*SSI*

[www.lasemaine.org/search12008.php?tid=&tri=0&aid=&dpt=38&dt=&public=&offset=90](http://www.lasemaine.org/search12008.php?tid=&tri=0&aid=&dpt=38&dt=&public=&offset=90)

*Cassandre*

[www.horschamp.org/breve.php3?id\\_breve=160](http://www.horschamp.org/breve.php3?id_breve=160)

*CIIP*

[www.ciip.fr/agend/SSI2008.pdf](http://www.ciip.fr/agend/SSI2008.pdf)

*La Cen*

[www.la-cen.org/IMG/doc/programme\\_complet\\_ISERE\\_ET\\_RHONE\\_ALPES.doc](http://www.la-cen.org/IMG/doc/programme_complet_ISERE_ET_RHONE_ALPES.doc)

[www.altergauche26.ouvaton.org/FICHIERS/101.rtf](http://www.altergauche26.ouvaton.org/FICHIERS/101.rtf)

*CTA*

[www.theatre-action.be/prog\\_alpes.html](http://www.theatre-action.be/prog_alpes.html)

*Théâtre du Grain*

<http://www.theatredugrain.com/actualite.php?id=84>

*Tribouille*

<http://latribouille.free.fr/dates.htm>

*Page d'Atavi-G*

<http://professionalstoryteller.ning.com/profile/AtaviG57>

*Alpes Solidaires*

[www.alpesolidaires.org/le-fita-rhone-alpes-2008-recherche-des-benevoles---reunion-d-info-le-05-novembre](http://www.alpesolidaires.org/le-fita-rhone-alpes-2008-recherche-des-benevoles---reunion-d-info-le-05-novembre)

<http://www.rhone-alpesolidaires.org/fita-festival-international-de-theatre-action-du-8-au-30-novembre-2008-a-grenoble-et-en-region>

[www.alpesolidaires.org/le-fita-rhone-alpes-2008-recherche-des-benevoles---reunion-d-info-le-14-octobre](http://www.alpesolidaires.org/le-fita-rhone-alpes-2008-recherche-des-benevoles---reunion-d-info-le-14-octobre)

*Dinoutoo*

<http://www.dinoutoo.com/grenoble/agenda-spectacles-theatre-cinema/Grenoble.-Agglo.-Rhone-Alpes/Theatre-Contemporain-FITA-Rhone-Alpes-2008--16973.html>

*Festivals RA*

<http://www.festivals-ra.com/38-Isere/162-FITA-Rhone-Alpes-2008.php>

*La lettre de l'Isère*

[http://aea-usa.org/ewb\\_pages//1/la lettre de l isere 2985.php](http://aea-usa.org/ewb_pages//1/la lettre de l isere 2985.php)

*DAAC*

[www.ac-grenoble.fr/action.culturelle/DAAC/champs/blogtheatre/files/archive-oct-2008.html](http://www.ac-grenoble.fr/action.culturelle/DAAC/champs/blogtheatre/files/archive-oct-2008.html)

*Résa Coop*

[www.resacoop.org/lettres\\_Resacoop/lettres/bulletin%2052.pdf](http://www.resacoop.org/lettres_Resacoop/lettres/bulletin%2052.pdf)

*Association des étudiants et stagiaires sénégalais*

[www.aessg38.org/spip.php?article94](http://www.aessg38.org/spip.php?article94)

*Prisons.eu.org*

[www.prison.eu.org/article.php3?id\\_article=11285](http://www.prison.eu.org/article.php3?id_article=11285)

*Africultures*

<http://www.africultures.com/php/index.php?nav=evenement&no=17498>

*Eco Sol Brest*

[www.eco-sol-brest.net/La-lettre-d-octobre-de-Rhones.html](http://www.eco-sol-brest.net/La-lettre-d-octobre-de-Rhones.html)

*RCF Isère*

[http://www.rcf.fr/emission.php3?id\\_rubrique=1000008174&id\\_locale=33&p=8#DIFF](http://www.rcf.fr/emission.php3?id_rubrique=1000008174&id_locale=33&p=8#DIFF)

*Radio Campus*

[www.campusgrenoble.org/Opus-Quatre-II-y-a-du-monde-au.html](http://www.campusgrenoble.org/Opus-Quatre-II-y-a-du-monde-au.html)

*Indymedia*

<http://grenoble.indymedia.org/index.php?page=article&filtre=2&droiteA=2&numpageA=1&id=7601>

*Radio Pluriel*

[www.radiopluriel.fr/spip/Semaine-de-la-Solidarite.html](http://www.radiopluriel.fr/spip/Semaine-de-la-Solidarite.html)

*Blog de Corinne Sambeligue*

<http://cocosambel.over-blog.fr/archive-11-2008.html>

*Dodiblog*

<http://dodiblog.unblog.fr/2008/11/20/rara-f-exhibition-haiti/>

*Blog wikio Rhône-alpes*

<http://mobitype.com/feed/wikiorhoneal>

*Over Blog*

[www.over-blog.com/recherche/RHÔNE-ALPES](http://www.over-blog.com/recherche/RHÔNE-ALPES)

*Le petit potager*

<http://lepetitpotager.over-blog.com/>

*Farapej*

[http://209.85.129.132/search?q=cache:PGb\\_CGas3RwJ:www.farapej.fr/Farapej.php%3Fpage%3D357+rcf+is%C3%A8re+%2B+fita&hl=fr&ct=clnk&cd=3&gl=fr&client=firefox-a](http://209.85.129.132/search?q=cache:PGb_CGas3RwJ:www.farapej.fr/Farapej.php%3Fpage%3D357+rcf+is%C3%A8re+%2B+fita&hl=fr&ct=clnk&cd=3&gl=fr&client=firefox-a)